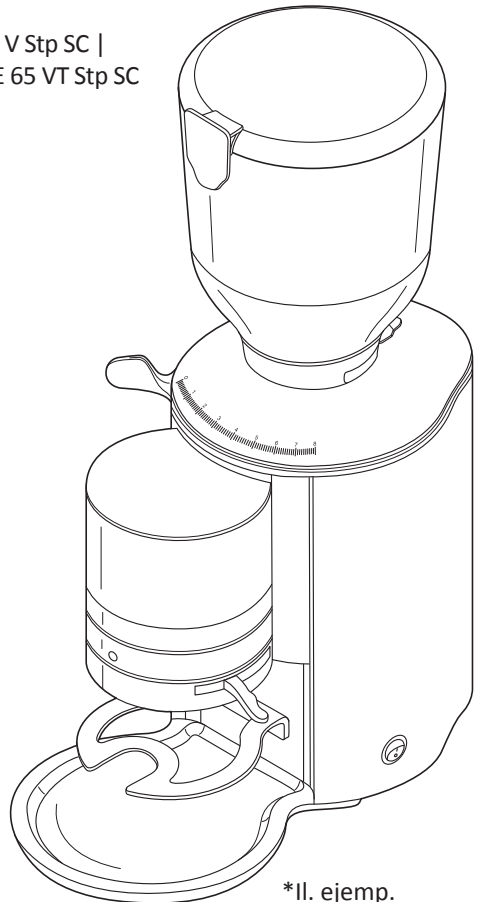




Instrucciones de uso
(traducción)

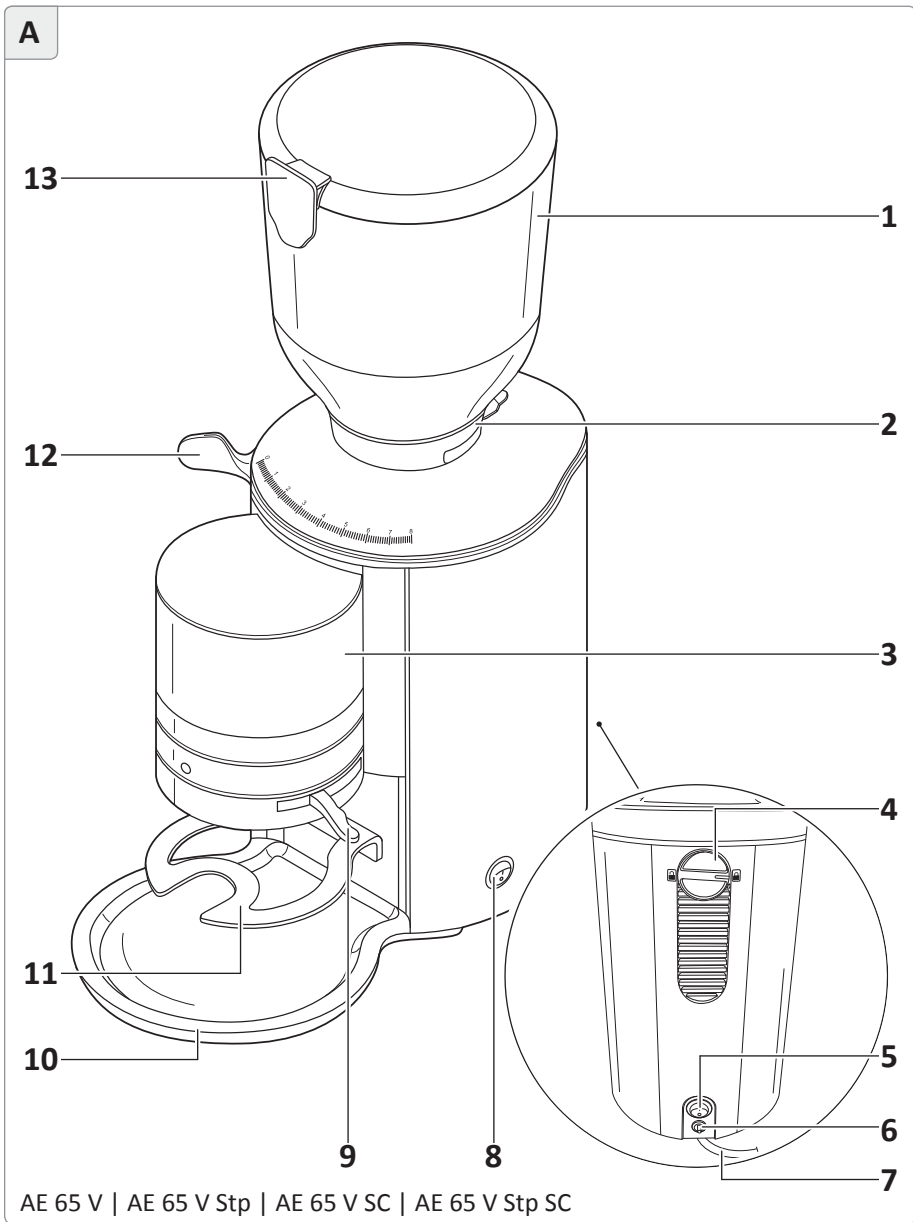
Molinillo para espresso sencillo Solida

AE 65 V | AE 65 V Stp | AE 65 V SC | AE 65 V Stp SC |
AE 65 VT | AE 65 VT Stp | AE 65 VT SC | AE 65 VT Stp SC

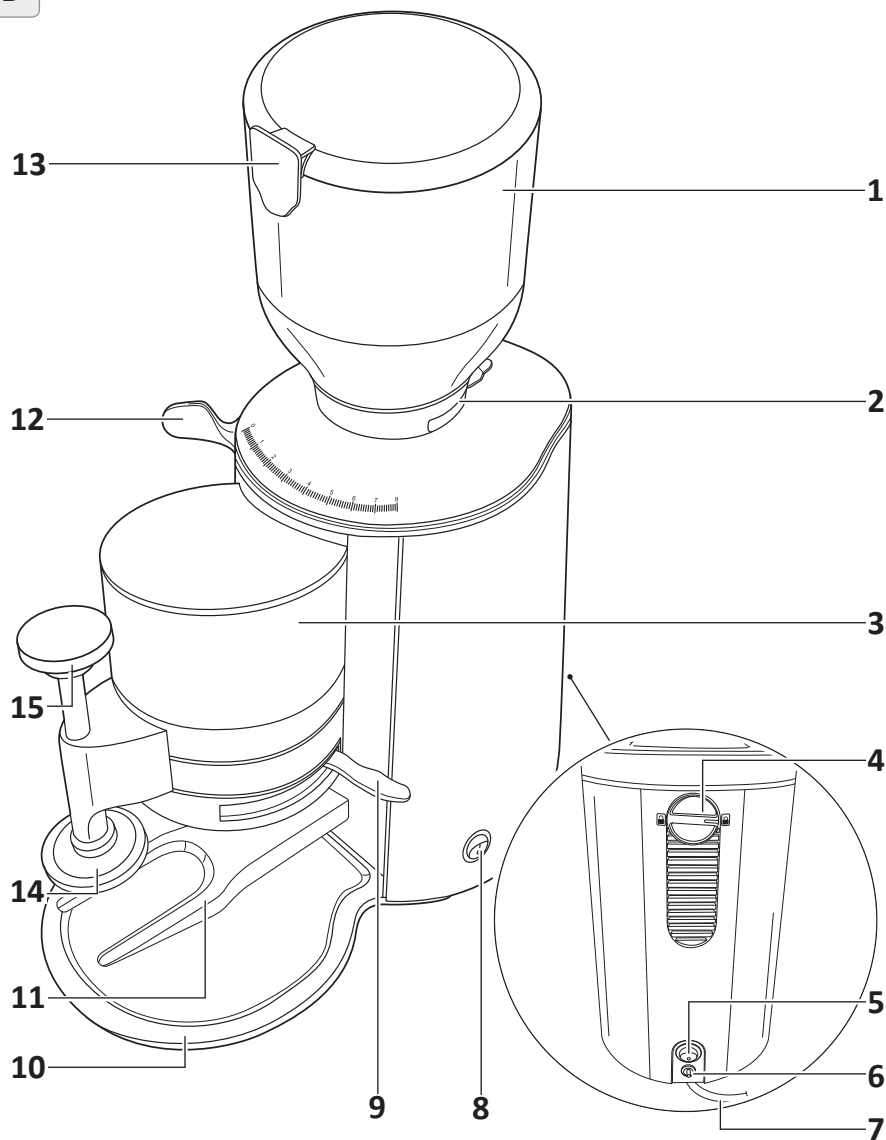


*Il. ejemp.
Variante estándar

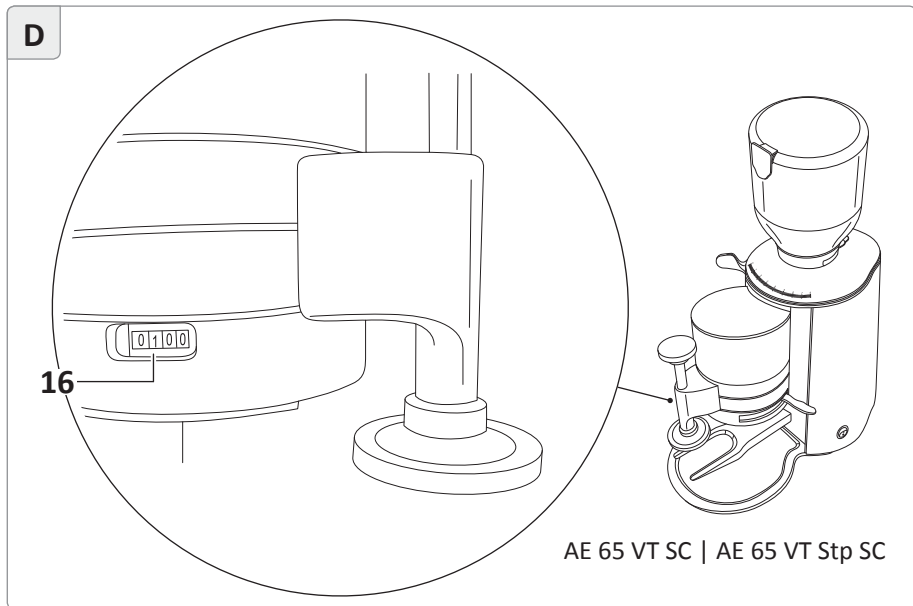
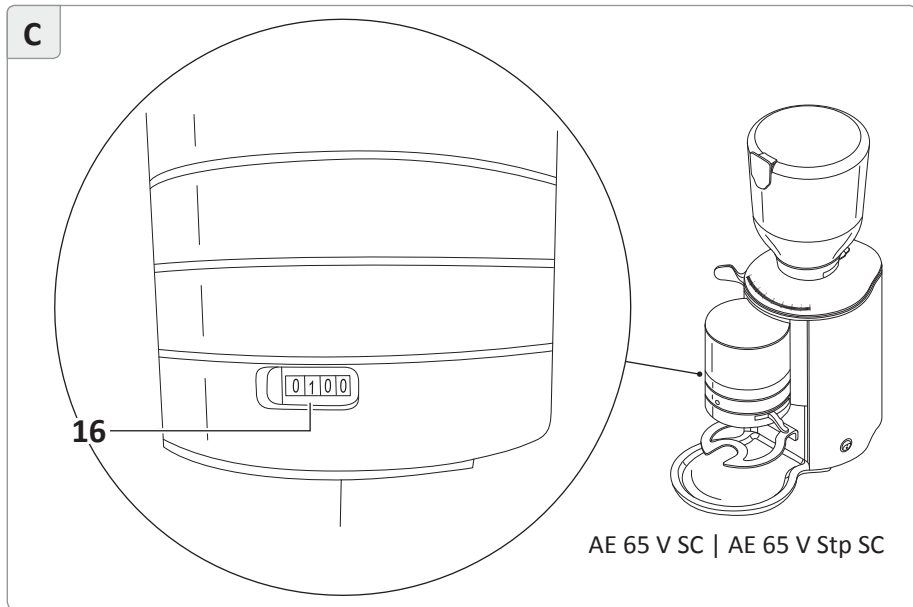
Ilustraciones



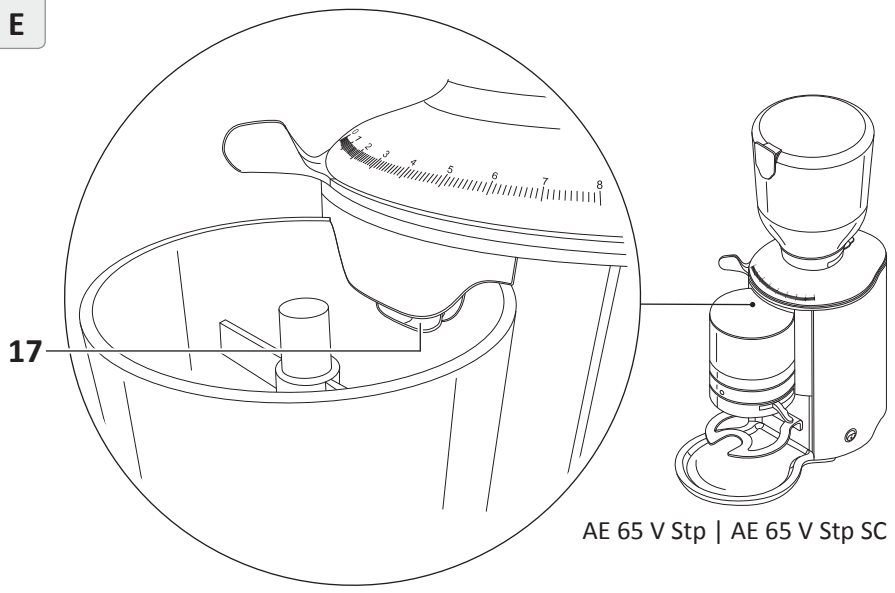
B



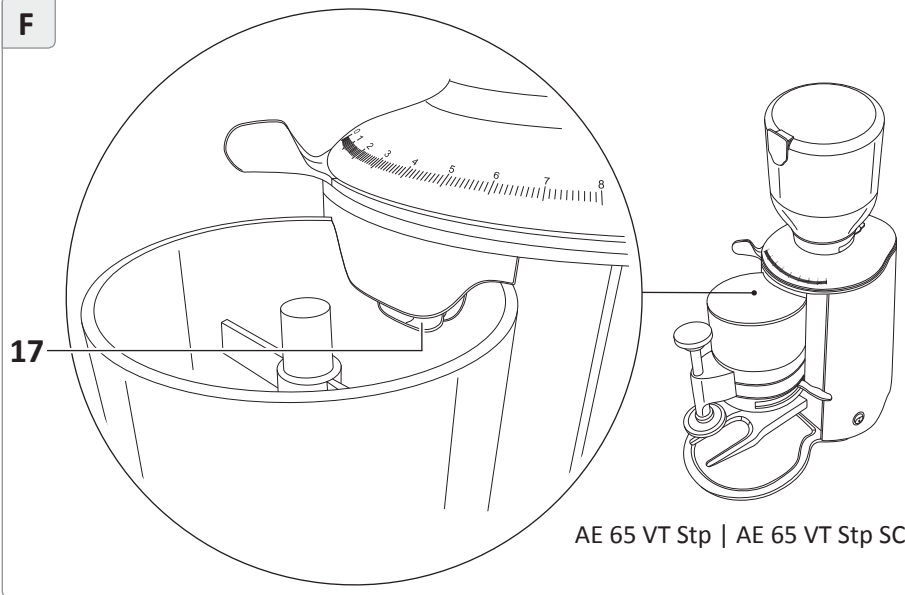
AE 65 VT | AE 65 VT Stp | AE 65 VT SC | AE 65 VT Stp SC



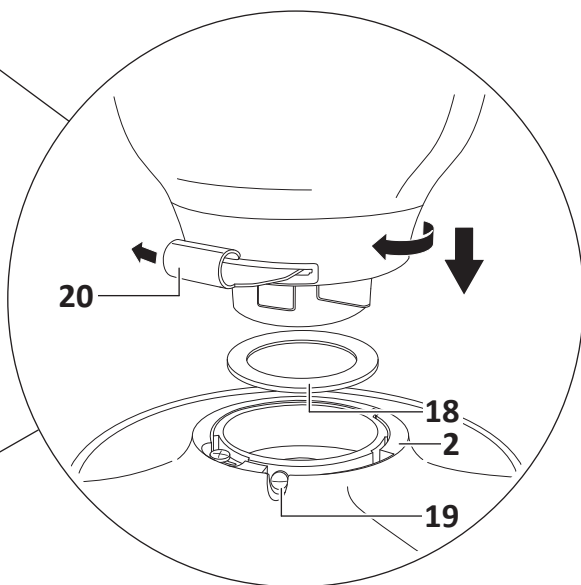
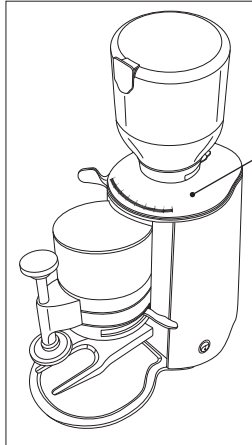
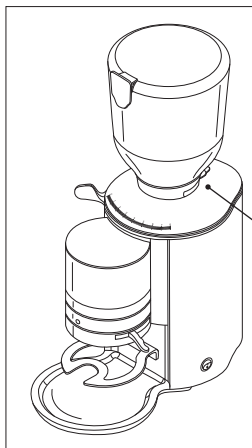
E



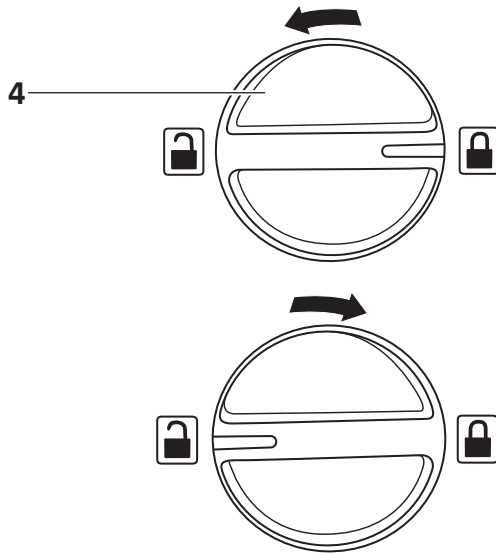
F



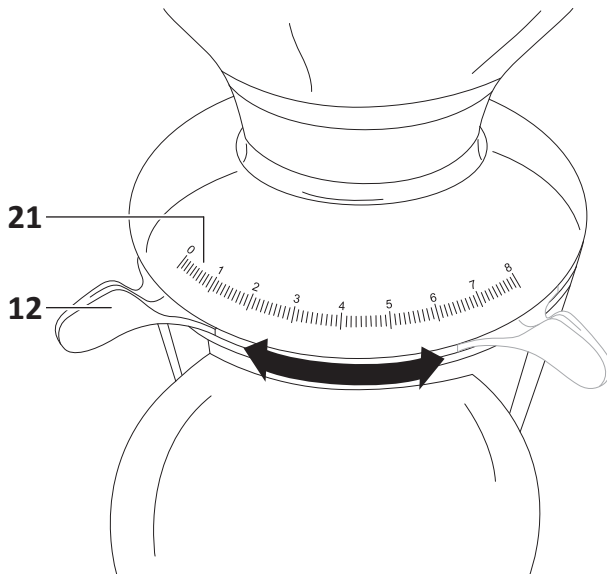
G

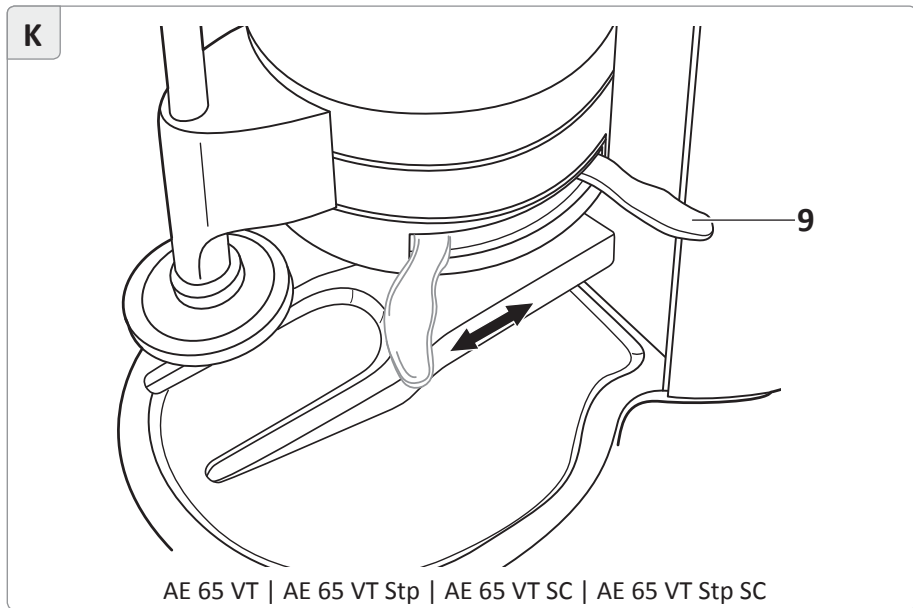
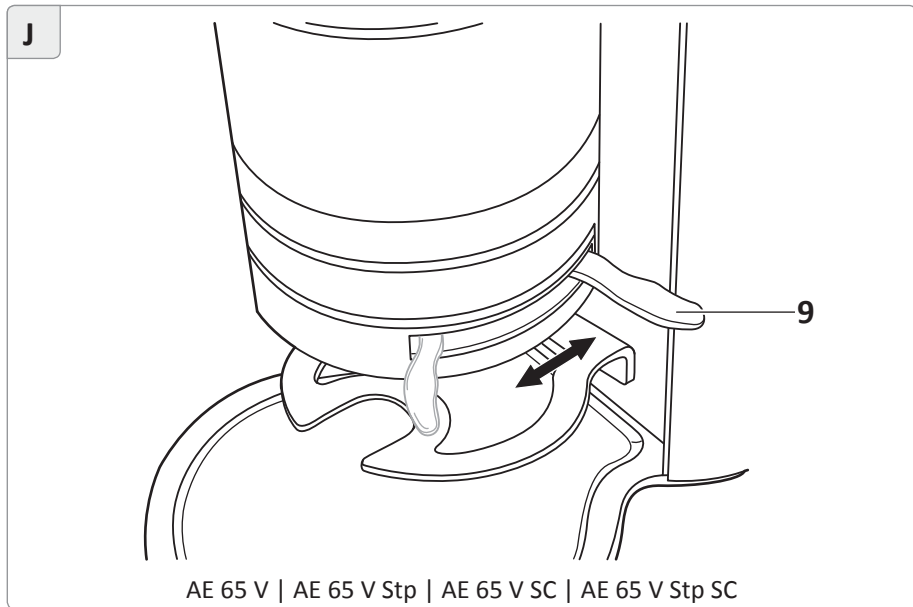


H

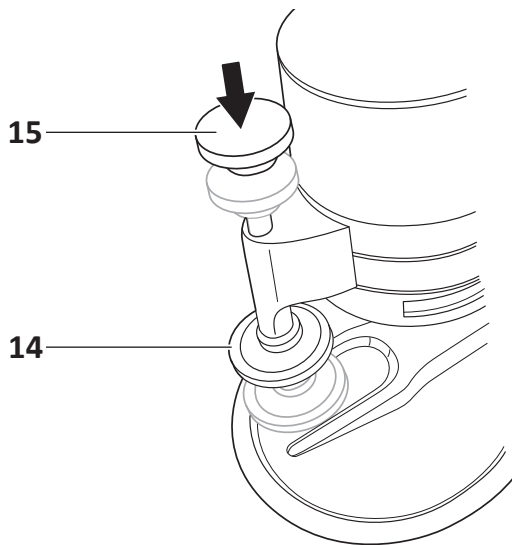


I



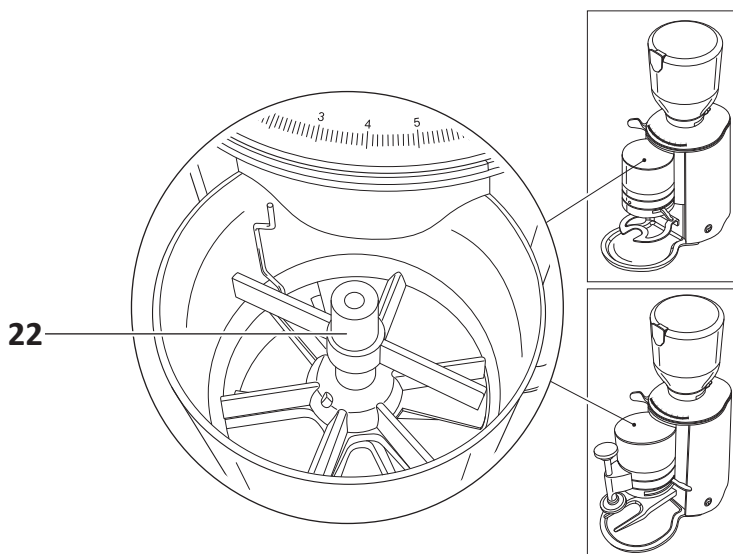


L



AE 65 VT | AE 65 VT Stp | AE 65 VT SC | AE 65 VT Stp SC

M



Volumen de suministro

N.º Denominación

- 1** Recipiente para granos (con tapa)
- 2** Alojamiento del recipiente para granos
- 3** Cámara de dosificación (con tapa)
- 4** Bloqueo del grado de molienda
- 5** Interruptor de encendido/apagado
- 6** Botón de desbloqueo (relé térmico de protección contra sobrecargas)
- 7** Cable de red (con enchufe)
- 8** Botón de inicio
- 9** Palanca de dosificación
- 10** Bandeja de goteo
- 11** Base del portafiltros*
- 12** Control deslizante del grado de molienda
- 13** Abrazadera para la variedad de granos utilizada
- 14** Compactador**
- 15** Empuñadura del compactador**
- 16** Contador de dosis**
- 17** Palanca de nivel de llenado (llenado automático)**
- 18** Anillo de goma
- 19** Tornillo de retención para el recipiente para granos
- 20** Compuerta deslizante de la tolva
- 21** Escala del grado de molienda
- 22** Inserto de dosificación (con rueda de ajuste para la cantidad de dosificación)

* Modelo variable; depende del modelo de molinillo seleccionado

** Opcional; depende del modelo de molinillo seleccionado

Solida

Contenidos

Ilustraciones	2	Limpieza	24
Volumen de suministro	10	Limpiar la superficie sobre la que se asienta el molinillo	25
Aspectos generales.....	12	Limpiar la carcasa.....	25
Leer y conservar las instrucciones de uso	12	Limpiar la cámara de dosificación	26
Aclaración de los símbolos empleados	12	Limpiar el recipiente para granos	26
Seguridad	14	Limpiar el mecanismo del molinillo	27
Uso previsto	14	Subsanación de problemas.	29
Instrucciones de seguridad.....	14	Datos técnicos	32
Antes de la puesta en marcha	17	Eliminación	34
Funcionamiento y variantes del molinillo	17	Eliminación del embalaje.....	34
Comprobar el molinillo y el volumen de suministro	18	Eliminación del molinillo.....	34
Colocar el molinillo y montar el recipiente para granos.....	18	Mantenimiento y servicio..	34
Uso	19	Declaración de conformidad CE	35
Introducir los granos de espresso..	20		
Encender el molinillo	20		
Regular el grado de molienda.....	21		
Moler granos de espresso	21		
Extraer el producto de molienda...	22		
Regular la cantidad de dosificación	22		
Cambiar la variedad de granos de espresso	23		

Aspectos generales

Leer y conservar las instrucciones de uso



Antes de poner en marcha el molinillo para espresso sencillo Solida, lea atentamente estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad. Solo de esa forma podrá utilizar el molinillo para espresso sencillo con seguridad y sin peligro. Las instrucciones de uso se basan en las normativas y reglamentos vigentes en la Unión Europea. Si usted está en el extranjero, respete las leyes y directivas aplicables en su país. En aras de una mayor comprensión, en adelante el molinillo para espresso sencillo Solida se denominará sencillamente "molinillo".
Conserve estas instrucciones de uso para consultarlas en el futuro en caso de duda. Entregue estas instrucciones de uso a los propietarios y usuarios posteriores del molinillo.

Aclaración de los símbolos empleados

En estas instrucciones de uso, en el molinillo o en el embalaje, se emplean los siguientes símbolos y palabras clave.

¡ADVERTENCIA!



Esta palabra clave/símbolo hace referencia a una amenaza de nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o una lesión grave.

¡ATENCIÓN!



Esta palabra clave/símbolo hace referencia a una amenaza de nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

¡PRECAUCIÓN!

Esta palabra clave advierte de posibles daños materiales.



Este símbolo le ofrece consejos útiles sobre el funcionamiento o el manejo.



Declaración de conformidad (véase el capítulo "Declaración de conformidad"):

Los productos marcados con este símbolo cumplen todas las normativas comunes aplicables en el Espacio Económico Europeo.



Sello de certificación ETL Listed:

Los productos marcados con este símbolo cumplen los requisitos de seguridad de dispositivos eléctricos de los Estados Unidos de América.



Los productos marcados con este símbolo cumplen con los criterios exigidos por la NSF (National Sanitation Foundation) en lo referente a la limpieza y la higiene en el sector alimentario.



Los productos marcados con este símbolo solo pueden utilizarse en interiores.



Este símbolo advierte de un peligro de descarga eléctrica.



Este símbolo indica que el molinillo se corresponde con la clase de protección I.

Seguridad

Uso previsto

Este molinillo solo es adecuado para moler granos de café espresso tostados enteros. No utilice el molinillo para moler otros productos u objetos. Ha sido concebido para un uso comercial y su mantenimiento se debe llevar a cabo únicamente por parte de profesionales formados, aunque lo pueden utilizar otras personas en un lugar en el que su uso esté supervisado.

Cualquier otro tipo de uso se considera no previsto y puede provocar daños materiales o incluso personales. No realice modificaciones en el molinillo. En caso de lesiones o daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de seguridad, el fabricante y el distribuidor no se harán responsables.

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica!

Un uso inadecuado, una instalación eléctrica defectuosa o un voltaje excesivo pueden provocar una descarga eléctrica.

- Debe conectar el molinillo únicamente si el voltaje de la toma eléctrica se corresponde con los datos de la placa indicadora de tipo.
- Debe conectar el molinillo solo en una toma eléctrica de fácil acceso para que, en caso de avería, se pueda desenchufar rápidamente de la red.
- No utilice el molinillo si presenta daños visibles o el cable de red o el enchufe están defectuosos.
- Si el cable de red del molinillo está dañado, el fabricante o un técnico deberá proporcionarle uno nuevo para evitar posibles riesgos.
- Solo debe conectar el molinillo a una alimentación eléctrica con fusible previo de 16 A lento. En caso de que la toma eléctrica del lugar en el que va a conectar el molinillo no disponga de ese fusible, contrate a un electricista cualificado para que instale un fusible previo de 16 A lento.
- Debe instalar el molinillo solo en lugares en los que su manejo pueda ser supervisado por profesionales capacitados.

- No utilice el molinillo por encima de los 2000 metros.
- No sumerja el molinillo, el cable de red ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- No limpie el molinillo con un chorro de agua.
- No limpie el molinillo con aire comprimido (por ejemplo, con una pistola de aire comprimido).
- Nunca toque el enchufe con las manos húmedas.
- Nunca separe el enchufe tirando del cable de red para extraerlo de la toma; en lugar de eso, desenchúfelo siempre agarrándolo por el enchufe.
- Nunca utilice el cable de red como asa de transporte.
- Mantenga el molinillo, el cable de red y el enchufe alejados del fuego y de superficies calientes.
- Coloque el cable de red de forma que no represente un peligro de tropiezo.
- No doble el cable de red ni lo coloque sobre esquinas afiladas.
- Utilice el molinillo únicamente en interiores. Nunca utilice el molinillo en espacios húmedos o bajo la lluvia.
- Mantenga el molinillo lejos del alcance de los niños.
- Vigile a los niños para que no introduzcan ningún objeto en el molinillo.
- Si no utiliza el molinillo, desea limpiarlo o en caso de avería, apague el molinillo y desenchúfelo de la toma eléctrica.
- No abra la carcasa y solicite las reparaciones a un profesional. Para ello, póngase en contacto con un taller especializado. Se excluye cualquier tipo de responsabilidad y garantía en caso de que realice reparaciones por su cuenta, enchufe el molinillo de manera inadecuada o lo utilice incorrectamente. En caso de reparación, solo deben emplearse piezas que se correspondan con los datos del dispositivo original. Este molinillo contiene piezas eléctricas y mecánicas imprescindibles como protección contra posibles peligros.

 **¡ADVERTENCIA!**

Peligro para niños y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales (p. ej., personas con discapacidad parcial, personas de la tercera edad con capacidades físicas o mentales limitadas), o personas que no poseen la experiencia y los conocimientos necesarios (p. ej., niños más mayores).

- Se permite el uso de este molinillo a niños mayores de ocho años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no poseen la experiencia y los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén supervisados o hayan sido instruidos acerca del uso seguro del molinillo y entiendan los peligros que conlleva el mismo. No permita que los niños jueguen con el molinillo. No permita que los niños realicen la limpieza o el mantenimiento sin supervisión.
 - Durante su funcionamiento, no deje el molinillo desatendido.
 - No permita que los niños jueguen con las láminas de embalaje. Si juegan con ellas, pueden enredarse y asfixiarse.
 - No permita que los niños jueguen con las piezas pequeñas. Pueden resultar letales en caso de ingestión.
-

 **¡ATENCIÓN!**

¡Peligro de vuelco y lesión!

La manipulación inadecuada del molinillo puede provocar lesiones.

- Coloque el cable de red de forma que nadie pueda enredarse en él y, en consecuencia, tirar el molinillo.
 - Coloque el molinillo sobre una superficie plana y estable para que no pueda caerse.
-

Antes de la puesta en marcha

Funcionamiento y variantes del molinillo

El molinillo Solida está disponible en diferentes modelos.

Para todas las variantes se aplica:

Los granos de espresso introducidos en el recipiente para granos **(1)** caen en el mecanismo del molinillo en cuanto la compuerta deslizante de la tolva **(20)** se abra (véase **II. A/B**).

Presionando el botón de inicio **(8)**, el proceso de molienda se pone en marcha y se detiene (botón de inicio en posición I o 0). El producto de molienda cae desde el mecanismo del molinillo directamente en la cámara de dosificación **(3)** a través del conducto de salida.



En variantes de molinillo sin la función "Llenado automático" (ver más abajo), el proceso de molienda deberá detenerse manualmente al alcanzar el nivel de llenado máximo de la cámara de dosificación. De lo contrario, el café molido puede obstruir el molinillo y afectar negativamente al funcionamiento del molinillo (véase el capítulo "Subsanación de problemas").

El usuario dosifica el producto de molienda recogido en la cámara de dosificación con la ayuda de la palanca de dosificación **(9)** del portafiltros utilizado (véase **II. J/K**).

En función del modelo, su molinillo dispondrá además de una o varias de las siguiente funciones/equipos adicionales:

- **Función "Llenado automático":**
Equipamiento con palanca de nivel de llenado **(17)** (véase **II. E/F**):
El molinillo puede permanecer encendido (botón de inicio en posición I). Activando la palanca de nivel de llenado, el proceso de molienda se detiene automáticamente en cuanto se alcance el nivel de llenado máximo de la cámara de dosificación y vuelve a ponerse en marcha cuando el nivel de producto de molienda descienda con su extracción.
- **Equipamiento con compactador (14)** (véase **II. B**):
Con ayuda del compactador integrado en el molinillo, podrá prensar el producto de molienda en el portafiltros después de extraerlo de la cámara de dosificación.
- **Equipamiento con contador de dosis (16)** (véase **II. C/D**):
Por medio del contador de dosis podrá leer los *shots* o dosis extraídos de la cámara de dosificación.

Comprobar el molinillo y el volumen de suministro

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de daños!

Si abre el embalaje sin cuidado con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo, el molinillo puede sufrir daños.

- Tenga cuidado al abrir el embalaje.

1. Extraiga el molinillo del embalaje.
2. Compruebe que la entrega esté completa (véase **II. A, B y G**).
3. Cerciórese de que el molinillo y las piezas no presentan daños.
Dado el caso, no utilice el molinillo. Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

Colocar el molinillo y montar el recipiente para granos



Para fijar el recipiente para granos, utilice un destornillador de ranura (no incluido en el volumen de suministro).

1. Coloque el molinillo sobre una superficie plana, estable y sin vibraciones.
2. Asegúrese de que el molinillo esté apagado (interruptor de encendido/apagado **(5)** y botón de inicio **(8)** en la posición "0") y conecte el molinillo a la red eléctrica conectando el enchufe en una toma eléctrica con una protección de contacto instalada correctamente (véase **II. A/B**).
3. Coloque la bandeja de goteo **(10)** en el hueco correspondiente de la carcasa bajo la cámara de dosificación **(3)**.
4. Asegúrese de que el anillo de goma **(18)** esté colocado correctamente en el alojamiento del recipiente para granos **(2)** y completamente plano (véase **II. G**).
5. Coloque el recipiente para granos **(1)** sobre el alojamiento del recipiente para granos.
Al colocar el recipiente para granos, asegúrese de colocar el saliente del recipiente para granos en la hendidura correspondiente del alojamiento del recipiente para granos.
6. Presione ligeramente el recipiente para granos hacia abajo en el alojamiento del recipiente para granos y gire el recipiente para granos en sentido horario para fijarlo en el molinillo.

Si el recipiente para granos no se fija al girarlo, es posible que no esté bien colocado. En este caso, oriente correctamente el recipiente para granos (véase el paso 5) y vuelva a intentar fijarlo girándolo (véase también el capítulo "Subsanación de problemas").

7. Con ayuda de un destornillador de ranura, atornille el tornillo de retención **(19)** para el recipiente para granos en sentido horario.



El molinillo se apaga automáticamente si el recipiente para granos no se coloca.

Uso

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de sobrecalentamiento!

Superar el ciclo de funcionamiento máximo permitido puede causar un sobrecalentamiento del molinillo.

- Nunca exceda el ciclo de funcionamiento máximo permitido (véase el capítulo "Datos técnicos").
- Realice la pausa recomendada al alcanzar el ciclo de funcionamiento máximo permitido (véase el capítulo "Datos técnicos").



- El molinillo cuenta con un relé térmico de protección contra sobrecargas que interrumpe el flujo de corriente del molinillo en caso de sobrecarga eléctrica.
Para volver a poner en marcha el molinillo, ponga el botón de inicio **(8)** y el interruptor de encendido/apagado **(5)** en la posición 0 (apagado).
A continuación, pulse el botón de desbloqueo **(6)**.
Ahora ya puede volver a encender el molinillo colocando el interruptor de encendido/apagado en la posición I y ponerlo en marcha (véase el capítulo "Subsanación de problemas").
- El molinillo también cuenta con un protector del motor que apaga el motor en caso de sobrecalentamiento del molinillo. Cuando el motor se enfría, el molinillo puede ponerse en marcha de nuevo (véase el capítulo "Subsanación de problemas").

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de daños!

El usuario no puede ejercer ninguna influencia en el relé térmico de protección contra sobrecargas. En caso de que el relé de protección salte varias veces, debe solicitar el asesoramiento de un técnico de servicio autorizado, ya que la bobina del motor podría dañarse.

Introducir los granos de espresso

1. Retire la tapa del recipiente para granos **(1)**.
2. Rellénelo de granos de café espresso tostado enteros desde arriba.



- La cantidad máxima de llenado debe estar aprox. 1 cm por debajo del borde del recipiente para granos.
- La cantidad mínima de llenado no debe ser inferior a 2 cm para que no se produzcan fluctuaciones de dosificación.

3. Vuelva a colocar la tapa sobre el recipiente para granos.
4. Dado el caso, abra el recipiente para granos extrayendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)** (véase **II. G**).


Encender el molinillo

1. Asegúrese de que el enchufe esté conectado a una toma eléctrica con una protección de contacto instalada correctamente.
2. Asegúrese de que el botón de inicio **(8)** esté en la posición 0.
3. Encienda el molinillo poniendo el interruptor de encendido/apagado **(5)** en la posición "I". El molinillo estará ahora listo para su funcionamiento.


Regular el grado de molienda



- El bloqueo del regulador del grado de molienda bloquea el control deslizante del grado de molienda frente a un ajuste accidental del grado de molienda.
- Con el bloqueo del grado de molienda abierto, el control deslizante del grado de molienda puede desplazarse a lo largo de la escala del grado de molienda.
El grado más fino es el "0" y el de mayor tamaño es el "8".

1. Dado el caso, suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda girando el bloqueo **(4)** en sentido antihorario a la posición  (abierto) (véase **II. H**).
2. Mueva el control deslizante del grado de molienda **(12)** hasta la posición deseada, de forma que la ranura del control deslizante indique la escala del grado de molienda deseado **(21)** (véase **II. I**).



- Reduzca el grado de molienda únicamente con el molinillo en marcha.
 - Para evitar/solucionar desajustes en el grado de molienda, se recomienda ajustar primero un grado de molienda grueso (aprox. un nivel/unidad por encima del grado de molienda deseado) y, solo a continuación, mover el control deslizante del grado de molienda hasta el grado de molienda deseado.
3. Dado el caso, fije el regulador del grado de molienda girando el bloqueo del grado de molienda en sentido horario a la posición  (cerrado) (véase **II. H**).

Moler granos de espresso

1. Comience el proceso de molienda poniendo el botón de inicio **(8)** en la posición I.
La molienda comienza y el producto de molienda cae en la cámara de dosificación **(3)**.
2. Ponga el botón de inicio en la posición 0 para finalizar el proceso de molienda.



Variante de molinillo con función "Llenado automático":

Con el molinillo encendido (botón de inicio en posición I), el proceso de molienda se detiene automáticamente en cuanto se alcance el nivel de llenado máximo de la cámara de dosificación y vuelve a ponerse en marcha cuando el nivel de producto de molienda descienda con su extracción.

Extraer el producto de molienda

1. Deslice el portafiltros hasta encajarlo en la base del mismo **(11)**.
2. Tire de la palanca de dosificación **(9)** hacia delante para dosificar el producto de molienda en el portafiltros (véase **II. J/K**).
3. Dado el caso, repita el paso 2 hasta disponer de la cantidad deseada de producto de molienda en el portafiltros.
4. **Variante de molinillo con compactador:**
Tire del portafiltros en la base hacia delante hasta que se encuentre centrado debajo del compactador **(14)**.
5. Presione la empuñadura del compactador **(15)** hacia abajo para prensar el producto de molienda en el portafiltros (véase **II. L**).



Puede determinar individualmente la cantidad de producto de molienda suministrada al utilizar la palanca de dosificación (véase el capítulo "Regular la cantidad de dosificación").

6. A continuación, tire del portafiltros hacia delante y extráigalo de la base del portafiltros.



Por medio del contador de dosis **(16)** podrá leer los *shots* o dosis extraídos de la cámara de dosificación (véase **II. C/D**).

Regular la cantidad de dosificación

1. Retire la tapa de la cámara de dosificación **(3)** hacia arriba.
2. Fije el inserto de dosificación **(22)** manteniéndolo con una mano junto al poste (debajo de la rueda de ajuste) (véase **II. M**).
3. Gire la rueda de ajuste para la cantidad de dosificación:
 - En sentido antihorario para aumentar la cantidad de dosificación.
 - En sentido horario para aumentar la cantidad de dosificación.



La cantidad de dosificación se aumenta o se reduce aprox. 0,1–0,2 g por cada giro completo de la rueda de ajuste.

4. Suelte el inserto de dosificación y compruebe si la cantidad de dosificación se ha ajustado correctamente dosificando 2-3 shots o dosis en un portafiltros (véase el capítulo "Extraer el producto de molienda").
5. Dado el caso, repita el paso 2–4 hasta haber ajustado la cantidad de dosificación deseada.
6. Vuelva a colocar la tapa sobre la cámara de dosificación.

Cambiar la variedad de granos de espresso

1. Cierre el recipiente para granos **(1)** introduciendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)**.
2. Muela los granos de espresso que queden en el mecanismo del molinillo hasta que el motor del molinillo funcione a ralentí.
3. Accione la palanca de dosificación **(9)** para extraer el producto de molienda restante de la cámara de dosificación **(3)**.
Vacíe completamente la cámara de dosificación para evitar mezclar las variedades de grano.
4. Con ayuda de un destornillador de ranura, suelte el tornillo de retención **(19)** para el recipiente para granos.
5. Gire el recipiente para granos en sentido antihorario para soltarlo del molinillo y retírelo hacia arriba.
6. Retire los granos de espresso que queden en el recipiente para granos.
7. Dado el caso, retire el exceso de granos del alojamiento del recipiente para granos **(2)**.
8. Asegúrese de que el anillo de goma **(18)** esté colocado correctamente en el alojamiento del recipiente para granos y completamente plano (véase **II. G**).
9. Coloque el recipiente para granos sobre el alojamiento del recipiente para granos. Al colocar el recipiente para granos, asegúrese de colocar el saliente del recipiente para granos en la hendidura correspondiente del alojamiento del recipiente para granos.
10. Presione ligeramente el recipiente para granos hacia abajo en el alojamiento del recipiente para granos y gire el recipiente para granos en sentido horario para fijarlo en el molinillo.
Si el recipiente para granos no se fija al girarlo, es posible que no esté bien colocado. En este caso, oriente correctamente el recipiente para granos (véase el paso 9) y vuelva a intentar fijarlo girándolo (véase también el capítulo "Subsanación de problemas").
11. Con ayuda de un destornillador de ranura, atornille el tornillo de retención para el recipiente para granos en sentido horario.
12. Introduzca los nuevos granos de espresso en el recipiente para granos.
13. Abra el recipiente para granos extrayendo la compuerta deslizante de la tolva.
14. Muela 2-3 *shots* o dosis para retirar los restos de los granos de espresso viejos y hacer funcionar el molinillo.
15. Accione la palanca de dosificación para vaciar completamente la cámara de dosificación.

Limpieza

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de lesión!

Durante la limpieza, el molinillo puede caerse y provocar lesiones.

- Coloque el molinillo siempre sobre una base estable para que no pueda volcarse.
 - Si lo necesita, pida ayuda a otra persona en caso de que el molinillo pese demasiado.
-

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de cortocircuito!

Si entra agua en el molinillo, se puede producir un cortocircuito.

- Nunca sumerja el molinillo en agua u otros líquidos.
 - Nunca limpie el molinillo con un chorro de agua.
 - Procure que tampoco entre agua u otros líquidos en la carcasa por otros motivos.
-

¡PRECAUCIÓN!

¡Peligro de daños!

Una manipulación inadecuada puede provocar daños en el molinillo.

- No utilice detergentes agresivos ni utensilios de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, esponjas metálicas u objetos similares.
Este tipo de utensilios puede arañar las superficies.
 - No limpie el molinillo con un dispositivo de aire comprimido.
 - No limpie la bandeja de goteo ni la tapa del recipiente para granos en el lavavajillas. Las piezas no son adecuadas para el lavavajillas y pueden decolorarse.
 - No levante el molinillo sosteniéndolo por el recipiente para granos, sino por la carcasa y siempre con las dos manos.
-

Limpiar la superficie sobre la que se asienta el molinillo

1. Apague el molinillo (botón de inicio **(8)** e interruptor de encendido/apagado **(5)** en la posición "0") y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
2. Levante el molinillo con las dos manos, agarrándolo por la carcasa, y colóquelo sobre una superficie limpia.
3. Limpie la superficie sobre la que se apoyaba el molinillo y la base del mismo con un paño húmedo y seque ambas superficies.
Las superficies deben quedar secas y no deben estar grasientas ni oleosas.
4. Vuelva a colocar el molinillo sobre la superficie que ha limpiado.

Limpiar la carcasa

1. Apague el molinillo (botón de inicio **(8)** e interruptor de encendido/apagado **(5)** en la posición "0") y desconecte el enchufe de la toma eléctrica.
2. Limpie cuidadosamente con un pincel el
 - conducto de salida por el que el producto de molienda sale del mecanismo del molinillo y llega hasta
 - la cámara de dosificación **(3)** y la ranura guía de la palanca de dosificación **(9)**.
3. Con ayuda de un pincel, retire el café molido de la base del portafiltros **(11)** y del compactador **(14)**.
4. Tire de la bandeja de goteo **(10)** hacia delante y extráigala del molinillo.
Si fuera necesario, pase un paño húmedo por la carcasa y la bandeja de goteo una vez a la semana.

Limpiar la cámara de dosificación

¡ATENCIÓN!

¡Peligro de lesión!

Si acciona accidentalmente la palanca de dosificación al limpiar la cámara de dosificación, puede pellizcarse los dedos.

- Tenga cuidado al limpiar la cámara de dosificación.
- Utilice alguna herramienta (pincel) para limpiar la cámara de dosificación y el inserto de dosificación.



Deben limpiarse a diario los residuos oleosos de café de la cámara de dosificación, ya que pueden afectar negativamente al sabor. Para ello, el fabricante recomienda emplear un limpiador de recipientes para granos. Encontrará más información sobre dicho limpiador en www.anfim.it.

1. Utilice la palanca de dosificación **(9)** para vaciar completamente la cámara de dosificación **(3)**.
2. Retire la tapa de la cámara de dosificación.
3. Con ayuda de un pincel, retire el café molido del inserto de dosificación **(22)** y de la cámara de dosificación.
4. Limpie el interior y el exterior de la cámara de dosificación (incl. el inserto de dosificación) con un paño húmedo y séquelo.

Limpiar el recipiente para granos



Deben limpiarse los residuos oleosos de café del recipiente para granos a diario, ya que pueden afectar negativamente al sabor. Para ello, el fabricante recomienda emplear un limpiador de recipientes para granos. Encontrará más información sobre dicho limpiador en www.anfim.it.

1. Cierre el recipiente para granos **(1)** introduciendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)**.
2. Muela los granos de espresso que queden en el mecanismo del molinillo hasta que el motor del molinillo funcione a ralentí.
3. Con ayuda de un destornillador de ranura, suelte el tornillo de retención **(19)** para el recipiente para granos.

4. Gire el recipiente para granos en sentido antihorario para soltarlo del molinillo y retírelo hacia arriba.
5. Dado el caso, transfiera los granos de espresso temporalmente a otro recipiente.
6. Limpie el interior y el exterior del recipiente para granos con un paño húmedo y séquelo.
7. Dado el caso, retire el exceso de granos del alojamiento del recipiente para granos **(2)**.
8. Asegúrese de que el anillo de goma **(18)** esté colocado correctamente en el alojamiento del recipiente para granos y completamente plano (véase **II. G**).
9. Coloque el recipiente para granos sobre el alojamiento del recipiente para granos.

Al colocar el recipiente para granos, asegúrese de colocar el saliente del recipiente para granos en la hendidura correspondiente del alojamiento del recipiente para granos.

10. Presione ligeramente el recipiente para granos hacia abajo en el alojamiento del recipiente para granos y gire el recipiente para granos en sentido horario para fijarlo en el molinillo.

Si el recipiente para granos no se fija al girarlo, es posible que no esté bien colocado. En este caso, oriente correctamente el recipiente para granos (véase el paso 9) y vuelva a intentar fijarlo girándolo (véase también el capítulo "Subsanación de problemas").

11. Con ayuda de un destornillador de ranura, atornille el tornillo de retención para el recipiente para granos en sentido horario.
12. Vuelva a introducir los granos de espresso en el recipiente para granos.
13. Abra el recipiente para granos extrayendo la compuerta deslizante de la tolva.

Limpiar el mecanismo del molinillo



- El fabricante recomienda utilizar el limpiador de molinillos GRINDZ™. Encontrará más información sobre GRINDZ™ en www.anfim.it.
- El mecanismo del molinillo debe limpiarse cada 2-5 días.

1. Cierre el recipiente para granos **(1)** introduciendo la compuerta deslizante de la tolva **(20)**.
2. Muela los granos de espresso que queden en el mecanismo del molinillo hasta que el motor del molinillo funcione a ralentí.

3. Ajuste el grado de molienda a "8" (véase el capítulo "Regular el grado de molienda").
4. Rellene el recipiente para granos de limpiador de molinillos. Tenga en cuenta las cantidades que recomienda el fabricante del limpiador de molinillos que esté empleando.
5. Coloque un recipiente bajo la cámara de dosificación **(3)** para recoger el limpiador de molinillos.
6. Ponga el botón de inicio **(8)** en la posición I para comenzar el proceso de molienda.
7. Dado el caso, accione la palanca de dosificación **(9)** para retirar el limpiador de molinillos de la cámara de dosificación y evitar una interrupción del proceso de molienda al alcanzar el nivel de llenado máximo.
8. Ponga el botón de inicio en la posición 0 para finalizar el proceso de molienda cuando el limpiador de molinillos se haya molido completamente.
9. Accione la palanca de dosificación para vaciar la cámara de dosificación.
10. Abra el recipiente para granos extrayendo la compuerta deslizante de la tolva.
11. Muela una cantidad de granos de espresso equivalente a la cantidad de limpiador utilizada para eliminar los residuos del limpiador.
Durante este proceso, ajuste el grado de molienda que desee.
12. Accione la palanca de dosificación para vaciar completamente la cámara de dosificación.
13. Tras limpiar el mecanismo del molinillo, limpie la cámara de dosificación y el recipiente para granos (véase el capítulo "Limpiar la cámara de dosificación" y "Limpiar el recipiente para granos").
14. Elimine el limpiador molido y los granos de espresso molidos en la basura comercial/doméstica.

Subsanación de problemas


Problema	Causa	Solución
El molinillo no muele ni emite ningún zumbido.	<ul style="list-style-type: none"> El recipiente para granos no está colocado. 	→ Coloque el recipiente para granos (véase el capítulo "Colocar el molinillo y montar el recipiente para granos").
	<ul style="list-style-type: none"> El enchufe no está conectado a la toma eléctrica. 	→ Conecte el enchufe a una toma eléctrica instalada correctamente.
	<ul style="list-style-type: none"> Ha saltado el relé de protección contra sobrecargas. 	→ Compruebe si ha saltado el botón de desbloqueo del relé de protección. De ser así, vuelva a pulsarlo. Si vuelve a saltar el interruptor, póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").
	<ul style="list-style-type: none"> Ha saltado el fusible previo. 	→ Compruebe el fusible previo. Colóquelo en su posición inicial o sustitúyalo por uno nuevo. Compruebe que no haya otros aparatos conectados a ese fusible previo y, de haberlos, desenchúfelos. Si vuelve a saltar el fusible previo, póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

Problema	Causa	Solución
El molinillo emite un zumbido, pero no muele.	<ul style="list-style-type: none"> • La salida está taponada. 	<p>→ Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8". Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatascará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • A causa de una dosificación excesiva en la cámara de dosificación, el café molido se ha acumulado en el molinillo. 	<p>→ Limpie con el pincel el conducto de salida desde fuera con el molinillo apagado (botón de inicio e interruptor de encendido/apagado en la posición 0). Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8". Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatascará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • El grado de molienda es demasiado fino. 	<p>→ Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8". Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatascará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Hay un objeto extraño en el mecanismo del molinillo. 	<p>→ Limpie el mecanismo del molinillo como se indica en el capítulo "Limpieza" para eliminar el objeto extraño. Si el objeto extraño no se elimina de esa forma, póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").</p>

Problema	Causa	Solución
La molienda no es suficientemente fina.	<ul style="list-style-type: none"> Los discos de molienda están desgastados o deben reajustarse. 	→ Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").
El molinillo no muele continuamente, el molinillo interrumpe el proceso de molienda esporádicamente.	<ul style="list-style-type: none"> El botón de inicio está roto. 	→ Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").
La precisión de dosificación del molinillo se reduce.	<ul style="list-style-type: none"> En el interior de la cámara de dosificación se ha acumulado demasiado café molido. 	<p>→ Limpie con el pincel la cámara de dosificación desde fuera con el molinillo apagado (botón de inicio e interruptor de encendido/apagado en la posición 0). Suelte el bloqueo del regulador del grado de molienda y ajuste el grado de molienda a "8".</p> <p>Inicie el proceso de molienda. El molinillo se desatascará. A continuación, con el molinillo en marcha, lleve el regulador del grado de molienda al grado de molienda que desee.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> El conducto de salida del molinillo está dañado. 	→ Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").
	<ul style="list-style-type: none"> La aleta está rota. 	→ Póngase en contacto con su distribuidor (véase el capítulo "Mantenimiento y servicio").

Problema	Causa	Solución
El recipiente para granos no puede colocarse.	• Hay granos en el alojamiento del recipiente para granos.	→ Retire los granos del alojamiento del recipiente para granos.
	• El anillo de goma no está plano en el alojamiento del recipiente para granos.	→ Asegúrese de que el anillo de goma esté bien colocado y plano en el alojamiento del recipiente para granos.

Datos técnicos

Modelo:	Solida
Variante del modelo:	AE 65 V; AE 65 V Stp; AE 65 V SC; AE 65 V Stp SC; AE 65 VT; AE 65 VT Stp; AE 65 VT SC; AE 65 VT Stp SC
Tensión/frecuencia:	100 V; 50 Hz 100 V; 60 Hz 220–240 V; 50 Hz 220–240 V; 60 Hz
Tipo de protección:	IPX0
Clase de protección:	I 
Fusible previo:	16 A lento
Régimen de ralentí:	
50 Hz:	1400 rpm
60 Hz:	1650 rpm

Emisión acústica (durante la molienda):	80 dBA
Rendimiento de molienda (fino-grueso):	4–10 g/s*
Ciclo de funcionamiento máx. permitido:	

Variante de molinillo con función

"Llenado automático":

220-240 V; 50 Hz:	10 s ON/40 s OFF
220-240 V; 60 Hz:	10 s ON/40 s OFF
100 V; 50 Hz:	10 s ON/50 s OFF
100 V; 60 Hz:	10 s ON/50 s OFF

Variante de molinillo sin función

"Llenado automático":

220-240 V; 50 Hz:	50 s ON/190 s OFF
220-240 V; 60 Hz:	40 s ON/200 s OFF
100 V; 50 Hz:	50 s ON/280 s OFF
100 V; 60 Hz:	50 s ON/280 s OFF

Tiempo máx. de molienda:	10 min en funcionamiento continuo
Rendimiento diario máx.:	30 kg
Dimensiones (An × Pr × Al):	195 × 387 × 578 mm
Peso (neto):	
Variante de molinillo sin compactador:	12,2 kg
Variante de molinillo con compactador:	12,5 kg
Relleno máx. de la tolva:	1,2 kg

* En función de la variedad de granos de espresso seleccionada, del grado de molienda seleccionado y de la frecuencia de red.

Eliminación

Eliminación del embalaje



Separe los materiales del embalaje antes de tirarlos. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de papel y las láminas, en el contenedor de envases.

Eliminación del molinillo



¡Los aparatos eléctricos usados no deben eliminarse en la basura comercial/doméstica!

Si ya no puede seguir utilizando el molinillo, como consumidor **la ley le obliga a separar los aparatos eléctricos usados de la basura comercial/doméstica** y entregarlos, p. ej., en un punto de recogida de su localidad o barrio. Con ello se garantiza que los aparatos eléctricos se reciclen y se evitan efectos nocivos para el medioambiente. Por ello, los aparatos eléctricos vienen marcados con el símbolo que figura a la izquierda.

Mantenimiento y servicio

Si necesita labores de mantenimiento o servicio, póngase en contacto con un servicio de asistencia autorizado para los productos de Anfim. El servicio de asistencia responderá a sus preguntas sobre la reparación y el mantenimiento de su producto, así como las piezas de recambio.

Encontrará vistas despiezadas e información sobre las piezas de recambio aquí:

www.anfim.it



Nuestro equipo de asistencia estará encantado de ayudarle si tiene alguna pregunta sobre nuestros productos y sus accesorios.

Si realiza una consulta o un pedido de piezas de recambio, no olvide indicar el número de artículo y de serie que aparece en la placa indicadora de tipo del molinillo.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer:

HEMRO International AG
Länggenstrasse 34, CH-8184 Bachenbülach, Switzerland

Hereby declares that the below mentioned product:

Product: Device for food processing
Machine model: Espresso coffee grinder
Types of machine: E65S:
ME 65 2.4B, ME 65 2.4C, DE 65 2.4B, DE 65 2.4C
Pratica:
AE 65 2.4B, AE 65 2.4C
Solida:
AE 65 V, AE 65 V Stp, AE 65 V SC, AE V Stp SC, AE 65 VT,
AE 65 VT Stp, AE 65 VT SC, AE 65 VT Stp SC

Following directives, regulations and standards have been applied:


2006/42/EG	The provisions of the Machinery Directive
2014/35/EU	The Low Voltage Directive
2014/30/EU	The EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)
2011/65/EU	The RoHS Directive on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
(EG) No. 1907/2006	The EU chemicals regulation (REACH – Regulation)
2012/19/EU	WEEE Regulation - Waste of Electrical and Electronic Equipment
EN 60335-1:16	Safety of electrical appliances for household, general requirements
EN 60335-2-64:08	Safety of electrical appliances for household, particular requirements for commercial use
EN 62233:08	Measurement methods for electromagnetic fields
EN 55014-1:06+A1:08+A2:11	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)
EN 55014-2:15	Electromagnetic compatibility, Immunity (EMC)
EN 61000-3-2:14	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)
EN 61000-3-3:13	Electromagnetic compatibility, Emission (EMC)

Supplements in Europe:

Regulation 1935/2004	Requirements for materials and the objects with food comes into contact
Regulation 2011/10/EU	Requirements on plastic materials and articles intended to come into contact with food
Regulation 2023/2006	Regulation on good manufacturing practice for materials and articles intended to come into contact with food


Documentation agent:	Metin Makinaci
Address of the proxy documentation:	See the address of the manufacturer 13/7/2018
Done in Bachenbülach on:	
Function of subscribers:	Management board
Signatory names:	Philipp Baumberger, Gilbert Zünd


Signatures



Philipp Baumberger (MD)


Gilbert Zünd (MD)



 HEMRO INTERNATIONAL AG
Länggenstrasse 34
CH 8184 Bachenbülach,
Switzerland

 +41 44 864 18 00

 info@hemrogroup.com